

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

21
(號三九第卷十第第報新) Monday 21 July 1969 (Vol. 31 No. 93 Page 1)

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
零售每份一毛	
全年二十四元	
半年十二元	
零售每份一毛	

本報地址：溫哥華東區一號東潘德街
電話：六八五八四一

太陽神十一號征月成功動程賦歸

美太空人登月

創征空新紀錄

(美聯社華盛頓廿一日電) 美國太陽神十一號太空人阿蘭·謝潑德與巴茲·奧爾德，於今日下午二時三十分，在阿波羅登月艙內，從月球表面，向地球發射了第一封家書。這封信是謝潑德與奧爾德在登月後，向家人及親友發出的。信中充滿了對家人的思念，並向他們保證，他們在月球上的一切活動，都是為了國家的榮譽而進行的。這封信的發射，標誌著人類首次登月成功，也創下了征空的新紀錄。

謝潑德與奧爾德是在今日下午二時三十分，在阿波羅登月艙內，從月球表面，向地球發射了第一封家書。這封信是謝潑德與奧爾德在登月後，向家人及親友發出的。信中充滿了對家人的思念，並向他們保證，他們在月球上的一切活動，都是為了國家的榮譽而進行的。這封信的發射，標誌著人類首次登月成功，也創下了征空的新紀錄。

美放寬對中共貿易

美放寬對中共貿易

(華盛頓廿一日電) 美國政府今日宣佈，將放寬對中共的貿易限制。這項決定是美國政府為了促進與中共的經貿關係而採取的。根據這項決定，美國將允許向中共出口更多的商品，包括一些高科技產品。這項決定也標誌著美國對中共政策的重大轉變。

美國政府今日宣佈，將放寬對中共的貿易限制。這項決定是美國政府為了促進與中共的經貿關係而採取的。根據這項決定，美國將允許向中共出口更多的商品，包括一些高科技產品。這項決定也標誌著美國對中共政策的重大轉變。

十二名醉酒鬧事犯

願看登月電視代刑

(紐約廿一日電) 十二名因醉酒鬧事而被判入獄的男子，今日向法院提出申請，願以觀看登月電視節目作為代刑。這十二名男子分別來自不同的州，他們在法庭上表示，他們對登月非常感興趣，並希望通過觀看登月電視節目來贖回自由。法院對此表示理解，並決定將這十二名男子的刑期改為觀看登月電視節目。

(紐約廿一日電) 十二名因醉酒鬧事而被判入獄的男子，今日向法院提出申請，願以觀看登月電視節目作為代刑。這十二名男子分別來自不同的州，他們在法庭上表示，他們對登月非常感興趣，並希望通過觀看登月電視節目來贖回自由。法院對此表示理解，並決定將這十二名男子的刑期改為觀看登月電視節目。

日本專家來加國

研究兩省煤礦工業

(東京廿一日電) 日本專家今日抵達加拿大，將與加拿大專家共同研究兩省煤礦工業。這項研究是由日本政府資助的，旨在了解加拿大煤礦工業的發展情況，並尋求與加拿大在煤礦工業方面的合作機會。專家們將對兩省的煤礦資源、開採技術及市場需求進行詳細調查。

(東京廿一日電) 日本專家今日抵達加拿大，將與加拿大專家共同研究兩省煤礦工業。這項研究是由日本政府資助的，旨在了解加拿大煤礦工業的發展情況，並尋求與加拿大在煤礦工業方面的合作機會。專家們將對兩省的煤礦資源、開採技術及市場需求進行詳細調查。

身沾月塵恐生爆炸

身沾月塵恐生爆炸

(美聯社華盛頓廿一日電) 美國政府今日宣佈，將採取措施防止身沾月塵的太空人返回地球後產生爆炸。政府官員表示，月塵具有高度可燃性，如果沾在太空人的衣服或設備上，可能會引發爆炸。因此，政府將要求太空人在返回地球後，必須在指定的隔離設施中進行清洗，以確保安全。

(美聯社華盛頓廿一日電) 美國政府今日宣佈，將採取措施防止身沾月塵的太空人返回地球後產生爆炸。政府官員表示，月塵具有高度可燃性，如果沾在太空人的衣服或設備上，可能會引發爆炸。因此，政府將要求太空人在返回地球後，必須在指定的隔離設施中進行清洗，以確保安全。

月神十五號今晨柔和降落月球

蘇太空船亦登月球

(莫斯科廿一日電) 蘇聯太空船今日清晨在月球表面柔和降落。這是蘇聯首次成功實現月球軟降落。降落的太空船名為「月球十五號」，它將在月球表面進行科學實驗，並拍攝月球表面的照片。這次任務的成功，標誌著蘇聯在太空探索方面取得了重大突破。

(莫斯科廿一日電) 蘇聯太空船今日清晨在月球表面柔和降落。這是蘇聯首次成功實現月球軟降落。降落的太空船名為「月球十五號」，它將在月球表面進行科學實驗，並拍攝月球表面的照片。這次任務的成功，標誌著蘇聯在太空探索方面取得了重大突破。

美國小麥創價出售

加麥亦要減價競爭

(美聯社華盛頓廿一日電) 美國政府今日宣佈，將創價出售小麥，以刺激市場競爭。政府官員表示，由於美國小麥產量增加，政府決定以低於市場價格出售部分小麥，以吸引買家。這項舉措旨在促進小麥貿易，並提高美國小麥的競爭力。

(美聯社華盛頓廿一日電) 美國政府今日宣佈，將創價出售小麥，以刺激市場競爭。政府官員表示，由於美國小麥產量增加，政府決定以低於市場價格出售部分小麥，以吸引買家。這項舉措旨在促進小麥貿易，並提高美國小麥的競爭力。

蘇艦隊抵訪夏灣拿

古巴官民熱烈歡迎

(哈瓦那廿一日電) 蘇聯艦隊今日抵達古巴夏灣拿，受到古巴官民的熱烈歡迎。古巴政府官員表示，蘇聯艦隊的訪問，是蘇古兩國友好關係的體現。古巴民眾對蘇聯艦隊的到來表示歡迎，並希望兩國之間的友好關係能夠進一步發展。

(哈瓦那廿一日電) 蘇聯艦隊今日抵達古巴夏灣拿，受到古巴官民的熱烈歡迎。古巴政府官員表示，蘇聯艦隊的訪問，是蘇古兩國友好關係的體現。古巴民眾對蘇聯艦隊的到來表示歡迎，並希望兩國之間的友好關係能夠進一步發展。

殺槍匪遭警省緬

殺槍匪遭警省緬

(緬甸仰光廿一日電) 緬甸警方今日逮捕了一名涉嫌殺害警員的槍匪。這名槍匪被控於昨日在仰光市中心殺害了一名正在執勤的警察。警方在接到報警後，迅速展開調查，並在不久後將這名槍匪抓獲。目前，這名槍匪已被關押在警察局，等待進一步審理。

(緬甸仰光廿一日電) 緬甸警方今日逮捕了一名涉嫌殺害警員的槍匪。這名槍匪被控於昨日在仰光市中心殺害了一名正在執勤的警察。警方在接到報警後，迅速展開調查，並在不久後將這名槍匪抓獲。目前，這名槍匪已被關押在警察局，等待進一步審理。

太平洋航空機員

罷工罷工已解決

(華盛頓廿一日電) 太平洋航空機員的罷工今日結束，雙方已達成協議。機員們表示，他們對協議中的條款感到滿意，並決定返回工作崗位。航空公司也表示，他們對協議中的條款感到滿意，並決定恢復正常的航班。這次罷工的結束，標誌著太平洋航空公司的運作將恢復正常。

(華盛頓廿一日電) 太平洋航空機員的罷工今日結束，雙方已達成協議。機員們表示，他們對協議中的條款感到滿意，並決定返回工作崗位。航空公司也表示，他們對協議中的條款感到滿意，並決定恢復正常的航班。這次罷工的結束，標誌著太平洋航空公司的運作將恢復正常。

鄰鎮五名販毒藥犯

警喬裝設網一網擒

(溫哥華廿一日電) 溫哥華警方今日逮捕了五名涉嫌販毒的藥犯。這五名藥犯分別來自不同的地區，他們被控在溫哥華市中心進行毒品交易。警方在接到報警後，迅速展開調查，並在不久後將這五名藥犯抓獲。目前，這五名藥犯已被關押在警察局，等待進一步審理。

(溫哥華廿一日電) 溫哥華警方今日逮捕了五名涉嫌販毒的藥犯。這五名藥犯分別來自不同的地區，他們被控在溫哥華市中心進行毒品交易。警方在接到報警後，迅速展開調查，並在不久後將這五名藥犯抓獲。目前，這五名藥犯已被關押在警察局，等待進一步審理。

雲南中央醫院增設

檢驗治療肺病部門

(昆明廿一日電) 雲南省政府今日宣佈，將在雲南中央醫院增設檢驗治療肺病部門。這項舉措旨在提高肺病的診斷和治療水平，並為患者提供更好的醫療服務。醫院官員表示，新設部門將配備先進的檢驗設備，並聘請專業的治療專家，以確保患者能夠得到最科學、最準確的診斷和治療。

(昆明廿一日電) 雲南省政府今日宣佈，將在雲南中央醫院增設檢驗治療肺病部門。這項舉措旨在提高肺病的診斷和治療水平，並為患者提供更好的醫療服務。醫院官員表示，新設部門將配備先進的檢驗設備，並聘請專業的治療專家，以確保患者能夠得到最科學、最準確的診斷和治療。

你是一個有信心的人嗎？

你對自己的生命充滿信心嗎？只有對自己有信心的人才會獲得成功。下面一共有二十五個問題，都是經過心理學家詳細分析出來的，你先細閱問題，才好找尋答案：

- (一) 如果你的家裏最近新裝了一具電話，你是不是時常利用電話去找朋友？
- (二) 當你还是學生時，你做過班長，球隊隊長，我是旅行社團的負責人嗎？
- (三) 你的好朋友比誰新做了一件新穎的晚裝，甚合你意，你也不願隱瞞做一件？
- 茄瓜治高血壓**
- 涼辦饌食均宜**

(四) 在你服務的工作機構裏，你曾經嘗試自動推薦自己，表示自己已到某種——作有特別的技能嗎？

(五) 在運動場上，或者在沙灘上，泳池裏，你有和人一較高下的雄心嗎？

(六) 你有替自己訂下了生活的目標嗎？如果你覺覺現在的生活與你訂下的生活目標距離尚遠，你會不會心灰呢？

這些雖是平凡化的食品，不能列入上饌，不過假使擅於烹調的，而用以製饌，也覺滋味別饒。茄在菲律賓俗爲矮茄，而它另有一名，則爲扁茄瓜，它屬蔬類植物，葉大厚而有毛，花多淡紫紫色，惟結成的瓜形至不一致，有扁圓的，長圓的，壺狀的，甚而有些作葫蘆形的，色澤有紫，青，白，淡黃種種。

茄瓜治高血壓

涼辦釀食均宜

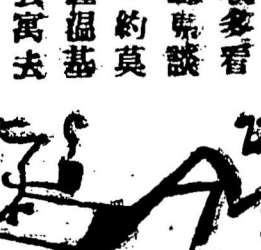
這些雖屬平民化的食品，不能列入
，不過假使擠於烹調的，而用以製
也覺滋味別饒，蒴在蒴非習俗爲矮
而它另有一名，則爲鼠蒴瓜，它屬
植物，葉大厚而有毛，花多作淡紫
惟結成的瓜形至不一致，有扁圓的
的，長圓的，壺狀的，甚而有些作
形的，色澤有紫，青，白，淡黃，

女人一變四

沈茹冰

正子圍地，皮庫作紫紫色，充滿了處女味。李洪說她是學校放假，當然是個女學生。過些日子一個晚上，鍾溫基走入一間大舞廳樓下的殯殮，猛然見到他的朋友張森智，跟一個濕裝艷抹的小姐坐着，看體的打扮，頭上梳一個高新髮型，濃脂厚粉，身上穿着晚裝旗袍，腳踏銀色高跟鞋，珠光寶氣，他認得這眼臉孔像便是王美燕，當他走近時，張森智給他介紹道：「這是王美燕小姐，這是鍾溫基先生。」王美燕對他微笑，但很矜持。張森智又道：「王小姐是上邊舞廳的台柱，溫基，你也該去捧捧場。」

意經，到他廳中時，見到一個淡掃蛾眉，穿上一件朴素長旗袍的女子，鉛華淨盡，身邊拖着個幾歲大的孩子，一看之下，她顯然是王美燕，麥錦賢却介紹道：「這是吳太太。」鍾溫基點點頭，皆非了。這個顯然是王美燕，怎麼一變，再變，三變。現在又是一位太太，不敢多看她一眼，只麥錦賢談過了正經事就走了。約莫過了一星期間，鍾溫基也偶然到了一間公寓去，找一個「應召女郎」



「中」

勻，也十分香滑可口，且可以作素菜，至若用碎燒魚煎肉作配料，則也很可口哩。

除了茄瓜外，豆腐和福菜色，在滬爭執奪譽季節中，也是一道頗炙人胃口的合時菜色，提起豆腐這道菜，你不覺小覷，它是不值錢的東西，其實它的營養價值算不下於一般肉類，由於這種原因，所以豆腐也成為人們日常的主要蔬菜之一。

瓜以鹹的爲佳，老則外皮既韌，且多纖維，瓜仁也實，而味醇濃了。

茄瓜的烹調，最鮮美莫如釀茄菜，即將茄切塊，兩塊相連爲一塊，中釀以燻魚肉冬菇等，一如釀竹筍方式，加些麻油調味，飯後燻熟，味香而甘美，有稱這每製法爲「啣茄茄」。

簡單的食法，則以鮮嫩茄瓜，整條蒸熟，再加抽油，胡椒粉等。用者燻爛而後吃，則深得茄的真味，也有人喜

僑益書局
號六七二東街打片
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹式

新到畫報
壹律特價
長期購戶
另有優待
圖書租賃
歡迎參觀
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

域埠民治黨鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

黃進才十元	李道韜	李道韜	雷香初
吳偉祺	馬心民	每五元	
周仁佳	林權耀夫人	周金洪	每二元
方利	鄭家棟	曹餘登	每貳元五
馮球	鄭伯祥	林鐸	林湛傑
洪門體育會	每貳元		葉華耀

達權總社鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

苑地辟建舖廿元 馮金渭十五元
黃進才 周逸超 每十元
長發棧 李元喜 每五元
向金洪 林耀德夫人 周仁佳 每三元
向球 林輝 林進傑 鄭伯祥 曹慎明
母式元 鄭家陳 曹餘登 方利
每式元五

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
(即徽兆信託公司內)
電話：
事務處 六八·九八四八
住宅 八七六·四〇三三

梁立有 教授 北勝蔡李佛拳 自衛搏擊散手
在港設立梁立有武術館並任香港聖士棉
及聖若瑟書院武術會總教練，五邑同鄉
聯誼會跌打顧問。
精醫跌打風濕
電話：255-5331
地址：2937 Kitchener St. Van. 6, B. C.
企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好

產 業 買 賣

UTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver,

公司電話：733-8181

—— 本 公 司 代 理 ——

無任歡迎 貴客光顧 取價公平 各種保險 產業管理 業務

商 業 樓 宇 大 小 柏 文 房 屋 買 賣 房 屋 按 揭 地 產 投 資 承 接 建 築 代 收 租 項 代 表

湯 天 豪
HOWE TONG 325-0527

韋 大 衛
DAVID VIEIRA 228-0934

楊 彭 潔 瑩
MRS. KARINE YEUNG 738-1167

R

A MEMBER OF THE
HOME & DOMINION
INVESTMENTS
GROUP.

華 仲 敏
JOSEPH HUA 263-4640

▲ 1208 W. 46街，式房雙廳及噴廊，地滿8呎，貨廳利息八厘半。

▲ Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。

▲ 及邊存屋 1804, 1896, W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完土庫，每邊出租，

\$225元，抵買。

▲ 尚有大批新盤，近 Carridge Shopping Centre 新式房三房四房等，請電話詢問

THE SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B. C.

葉 蔚 林

(PAUL YAP)

Sovereign 燕梳公司係加拿大
規模最大歷史悠久，專營各
種人壽保險，商業保險，兒
童教育基金，養老金等儲蓄
保險，而其附屬的 Merit 燕
梳公司則專營汽車、房屋、
火燭、偷竊，等各類燕梳。

價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林

便發公函，(潮、福、客、國語、均可)

辦公室電話：六八二·一三八一

住宅：八七四·四九三二



美國西方航空公司
夏季班期新貢獻

由雲埠至：

大埠——每日來回兩班
羅省——每日來回叁班
砵崙——每日來回壹班
山旦——每日來回壹班
斐匿——每日來回壹班

或在總售轉機

右述班機乃係用最新噴射各機服務，快捷妥當，若蒙光顧，請逕向華埠各大旅行社或本公司訂位部接洽，無任歡迎。

WESTERN AIRLINES
INTERNATIONAL

電話：982-2126

LA 6-489

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130, PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685-3835

由七月一日起
 活期存款 六厘七五
 定期存款 八厘半
 特別存款 六厘
 加入本行聯合基金 每日計息壹分
 壹切存款有政府保障萬無一失
 歡迎私人信用借款

七月十五日以
 前開之約戶口
 均由壹日起息
 三年期
 壹年期八厘

由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午六時
 經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
秘書費路燕 根家飲暗

黃堃俠證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
180. PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

● 學生機票移民機票三百七十八元
● 各票能分兩年付款年息六厘
● 買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票
● 票享受免費酒店三天請勿錯過
● 香港來回集體機票六百八十九元
● 特價機票八百遊覽另議普通票九
● 百五十五請來領取十月壹日香港
● 及遠東廉價遊覽節目表報名從速

麥大偉有限公司

AVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1768 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VŒUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD. "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

進出口貿易部

旅遊服務部

代理採購
華人食品
鼓油醬料
龍鳳香鏡
港產雜貨
永年粉材
海味京果
罐頭伙食
日用客飾
歡迎惠顧

旅遊渡假
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
迅速代辦
提資親光
專人負責
收費廉宜
郵電委托
保證滿意

總行設在香港德輔道中四一號電話一七六八

金庸著

第十八回 破關石室

(一二九)

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agents

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉
大紅灰蛋
新靚花菇
五彩皮蛋
特價
珠江豆豉
蘇炸鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麵——壹元九毛

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
A.B.C. 西風風笛
免費保用一年，自
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎購取，目錄函
待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭結婚護照
晚上惠約
僑胞先電約
備有新禮服方便閣下

HUGO C. ORRE.
 曉哥，柯氏
 水 暖 汽
 承接修理與改裝，各國
 水暖汽，煤油氣暖汽爐
 電力構通清潔去水壅，
 華區服務有三十餘年，
 作妥當，價錢克己，隨
 應命。
 電話 AL 5-0495, MU 4-29

廠麵東廣
 NAKI NOODLES
 1355 Parker Street
 Vancouver, B.C. AL 5-824
 粗麵 炸麵 合食
 全蛋 干麵
 淨干麵
 銀絲 炊麵
 零沽發行 懼迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
501 Main St.
溫哥華 卑詩省
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣



田丹梳銀行式模細相矣
片打街請止門入可矣

MU 1-6513

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鑑

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho & Co. Mfrs
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

歡迎外賣

鮮沙河粉
自磨
龍鳳腰餅
各樣色餅
星期美點
粥粉麵飯

新大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
國語四三四號 電話: MU 4-3634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SUK CO
 國光絲髮公司
 27 PENDER ST. INDOOR
 電話 MU 3 4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精製
 各款小衫
 餐館用衣
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話六六八四二

譚里冷氣工程
 科大小商業場所冷氣工程。設計精確
 修理。忠誠為僑胞服務。快應可也。
 電話：八七五・壹〇三九
 151 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司

RD. CO.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小

函索即奉
WING
450
V.
電話 25

味臘宋榮
批發全球
精製臘味
臘味專家
NG CO., LTD.
 Hastings, S., E.
 ver 4, B. C.
 41 式五四七式四壹

648 MAIN STREET
 PHONE: 681-4436
 VANCOUVER, B. C.

16 oz. Magnax 89¢
 Eucalypti Lotion with Dispenser 89¢
 Lily Test-a-pap (100 tests) 1.90
 100 Aspinic Tablets 50¢

懷亞德藥房
 特別平賣
 各項配藥
 亦有節儉

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3432

富創

承辦木工泥水、油漆大小工程
價錢相宜、保證滿意、請臨光
顧打電話 2247 或 2248

地址：馬六甲佐治街


驗眼
兼較眼鏡
屋古
Hirschberg,
售發賣行
ical Co. Ltd.
tings St., W.
H-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

加拿大資本銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理壹切關於銀業事務一

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑執
 照等，不宜存在家中，以防火燒或盜竊之損失，如係購
 買股票者，本行備有保險箱保貯，每年僅收租金七元五
 角

華務部司理：馬錦華啓

最近加元在海兌換五五七五
 最近英元在海兌換六〇五五
 幣幣匯每百元七十七元七角五



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

驗、眼、配、鏡、專、家

周愛權



精校各種超時眼鏡「
兼修裂破之舊眼鏡」
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
14 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科
病癰瘡傷
厚毛陽瘰
熱傳毒化
來函問症
問答詳明
秘傳方治諸原
有病理當開理
各種病症
對症配藥
連合製用
每瓶壹元
先服貳元
信者舊稿
錦泰堂藥樓謹啟

實業出賣
壹座在繁盛商區，
壹千五百八十六元
賃出，兼有批約，
平穩，入息可有把
四萬五千元，先交
千元，餘充銀期，
請蒞臨垂問林昌，
覆。

由市參事非立主持序秩，他報告兩星期，魏文甫先生致力抗爭，引以為慰，並請各人發揮，計有市參事核役，當當運動，華商美化委員會捐發元主，主

命，還有觀水伯 李香琴，陸驚鴻，
先聲，司馬綠郎合演，場工架，幕幕
潮，同場添映「謀海幽蘭」陳寶珠，
蕭蕭五擒。

什貨，并附設生花部，專承接製花籃、花圈等項，僑胞光顧，無任歡迎。

許炯昌 林美月 啟

Ho's Mart, 1308 Kingsway, Tel. 874-8

大場好評 請治幽蘭
 七月廿七號(禮拜日)由十二點半映出十點半
 橋段新穎曲折新寡
 感情真摯動人唱做細膩
 國美人計
 新為仔誤聘李麗錦榮郎有影
 觀天伯李為琴黃錦榮生半日安
 話電址到郵
 用同舖花信身
 Phone: 733
 3024 W. BR
 VANCOUVER

八月三號(禮拜日)
陳寶珠李麗安新銀屏潘
李鳳屏北師海奔將軍
龍行錦給仲卿大元帥
食死屍之壯靈丹
大顯威風壯靈丹
大顯新腔骨子好戲
大顯上梁人打石
全部七彩顏色輝煌